**HOLY WEEK : MOTET TRANSLATIONS**

**Holy Thursday -**

* **Ubi Caritas (Durufle):**

Where charity and love are, God is there.  
Christ's love has gathered us into one.  
Let us rejoice and be pleased in Him.  
Let us fear, and let us love the living God.  
And may we love each other with a sincere heart.  
Where charity and love are, God is there.

* **Christus Factus Est (Drake):**

Christ became obedient for us unto death,  
even to the death, death on the cross.  
Therefore God exalted Him and gave Him a name  
which is above all names.

* **O Jesu Christe (de Berchem):**

O Jesus Christ, have mercy on me,  
When I languish with grief.  
Lord, thou art my hope.  
Unto thee have I cried: have mercy on me.

* **Ave Christe (de Pres)**

Hail, O Christ, sacrificed on the altar of the Cross,  
an offering of redemption: by thy bitter death,   
make us rejoice with thee, redeemed in the clear light of glory.   
Hail, Word incarnate of the Virgin Mary,   
living bread of the angels,   
healing and hope of the sick,   
cure of sinners.   
Hail, body of Jesus Christ,   
who came down from heaven,   
and redeemed the people,   
who hung upon the cross.   
O good Jesus, source of kindness,   
praise of the angels, glory of the saints,   
hope of sinners, have mercy upon us.

**Good Friday**

* **Popule Meus (Victoria) & Crux Fidelis chant**: see translation in missal
* **O Vos Omnes (Victoria)**:

O all ye that pass by the way, attend and see: If there be any sorrow like to my sorrow.

V. Attend, all ye people, and see my sorrow: If there be any sorrow like to my sorrow.

* **Tenebrae Factae Sunt (Victoria):**

Darkness fell when the Jews crucified Jesus:  
and about the ninth hour Jesus cried with a loud voice:  
My God, my God, why hast thou forsaken me? And he bowed his head and gave up the ghost. Jesus cried with a loud voice and said, Father, into thy hands I commend my spirit. And he bowed his head and gave up the ghost.

**EASTER VIGIL -**

* **Sicut Cervus (Palestrina):**

As the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God.

* **Reginae Caeli (Biggs):**

Queen of Heaven, rejoice, alleluia.  
For He whom you were worthy to bear, alleluia.  
[Now] has risen, as He said, alleluia.  
Pray for us to God, alleluia

* **Alleluia Surrexit Dominus Vere (Berchem):**

Alleluia.   
The Lord has truly risen   
and appeared to Simon, alleluia.   
Let us rejoice on this day of joy,   
This is the day which the Lord has made;   
let us rejoice and be glad in it.  
Alleluia.

* **Exultate Deo (Scarlatti):**

Sing we merrily unto God our strength, Alleluia!  make a cheerful noise unto the God of Jacob. Alleluia!